

उच्च माध्यमिक विद्यालयहरूको भर्ना टेवा रकम प्रणाली बारेमा (जापानी भाषा नआउने महानुभाव प्रति लक्षित)

उच्च माध्यमिक विद्यालयहरूको भर्ना टेवा रकम भन्नाले

उच्च माध्यमिक विद्यालयहरूको भर्ना टेवा रकम प्रणाली भन्नाले, आवेदन दिएर, मान्यता पाएमा अध्यापन शुल्क वहन गरिराख्नु नपर्ने प्रणाली हो।

प्रणाली या आवेदन विधि आदिका विस्तृत विवरणका लागि यो वेबसाइट हेर्नुहोस्।

उच्च माध्यमिक विद्यालयहरू भर्ना टेवा रकम प्रणाली (जापानी भाषा नआउने महानुभाव प्रति लक्षित)

【URL】 <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533732/tagengo.html>



<वेबसाइटलाई जापानी भाषाबाट अन्य भाषामा बदल्नका लागि> रेखाले घेरेको ठाउँमा क्लिक गरेर अगाडि बढ्नुहोस्।

スマートフォン画面 (スマートフォン スクリーン)

1

2

3

4

PC画面 (コンピューター スクリーン)

1

2

3

विद्यालयमा प्राप्त मिति: सन् _____ साल _____ महिना _____ तारिख

सबैले पेस गर्नुपर्ने

भर्ना टेवा रकम पुष्टि पत्र (जापानी भाषा नआउने महानुभाव प्रति लक्षित)

ふりがな
विद्यार्थीको नाम

ふりがな
संरक्षक (नाम थर) 1

ふりがな
संरक्षक (नाम थर) 2

क्लास _____ वर्ष _____ सेक्सन _____ नम्बर _____

दिउँसो सम्पर्क हुने
फोन नम्बर

दिउँसो सम्पर्क हुने
फोन नम्बर

निश्चय गर्नुपर्ने बुँदा 1

उच्च माध्यमिक तहका विद्यालयहरूको भर्ना टेवा रकममा आवेदन दिनुहुन्छ?
【निम्न मध्ये कुनै मा चिन्ह लगाउनुहोस्।】



आवेदन दिन्छु।

(भर्ना टेवा रकमको दायरामा परेमा,
पढाइ शुल्क वहन गर्नुपर्ने।)



आवेदन दिन्न।

(पढाइ शुल्क वहन गर्नुपर्ने हुन्छ।)

निश्चय गर्नुपर्ने बुँदा 2

यहाँ सम्म लेख्नुहोला।
यो पुष्टि पत्रलाई विद्यालय कार्यकक्षमा पेस गर्नुहोस्।

निम्न कागजातहरूलाई विद्यालय कार्यकक्षमा पेस गर्नुहोस्।

【व्यक्तिगत नम्बर (माइनम्बर)मार्फत आवेदन दिँदा】

- पुष्टि पत्र (यस पत्र)
- आवेदनपत्र
- फोटोकपि टाँसे कागज (संरक्षक सबैजनाको भाग)
- परिचय पत्रको फोटोकपि (संरक्षक सबैजनाको भाग)

【कर लागु प्रमाणपत्र आदि मार्फत आवेदन दिँदा】

- पुष्टि पत्र (यस पत्र)
- आवेदनपत्र
- आर्थिक वर्ष 2024को कर लागु प्रमाणपत्र आदि (संरक्षक सबैजनाको भाग)

निश्चय गर्नुपर्ने बुँदा 3

- भर्ना टेवा रकम सम्बन्धी कार्यको लागि भर्नु भएको विषयवस्तुलाई छात्रवृत्ति लाभ रकम सम्बन्धी कार्यमा पनि प्रयोग हुन सक्नेछ।
- भर्ना टेवा रकम सम्बन्धी कार्यबाट, छात्रवृत्ति लाभ रकम पाउने दायरामा पर्ने सम्भावना भएका परिवारका महानुभावलाई, विद्यालयबाट सम्पर्क गरिने हुनसक्छ।

भर्ने उदाहरण

様式第1号（その1）（第3条第1項並びに第10条第2項及び第11条第1項から第3項まで関係）

令和〇年〇月〇日

भर्नु भएको मिति लेख्नुहोस्।

かながわけんきょういくいんかい
神奈川県教育委員会 殿

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金

भर्ना टेवा रकम



じゅきゆうし かくにんていしんせいしよ
受給資格認定申請書 (初回時)

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん (以下「就学支援金」といいます。)の受給資格の認定を申請します。

उच्च माध्यमिक विद्यालय आदिमा भर्ना टेवा रकम प्राप्तीका लागि योग्यता प्रमाणीकरण आवेदनपत्र (पहिलो पटक) उच्च माध्यमिक विद्यालय आदिको भर्ना टेवा रकम प्राप्त गर्ने योग्यता प्रमाणीकरण आवेदन गर्छौं।
अब उपरान्त, "भर्ना टेवा रकम" भनिने।

एकमा चिन्ह लगाउनुहोस्।

लाभ ग्रहण योग्यता प्रमाणित नभएको व्यक्तिले माथिको लाभ ग्रहण योग्यता प्रमाणीकरण आवेदन पत्र मा, पहिले नै प्रमाणीकरण भै सकेको व्यक्तिले तलको आय अवस्था दर्ता पत्र मा ✓ राइट चिन्ह लगाउनुहोला।



しゅうにゅうじょうきょうとどけでしよ
収入状況届出書 (2回目以降)

すでに受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

आय अवस्था दर्ता पत्र (दोस्रो पटक पछि)

उच्च माध्यमिक विद्यालय आदिको अध्ययन टेवा रकम प्राप्ती सम्बन्धमा, संरक्षक व्यक्ति लगायतको आय-अवस्था बारेका बुँदामा निवेदन पेश गर्छौं।

(上の2つの□のうち、いずれかの□にレ印を付けてください。)

(次の事項を必ず確認の上、両方の□にレ印を付けてください。)

पुष्टि गरेपछि निम्न दुई बुँदामा अवश्य पनि ✓ चिन्ह लगाउनुहोस्।



यस आवेदन पत्र अथवा निवेदन पत्रको लिखित विषयवस्तु, वास्तविकतासँग फरक परेको छैन।



यस आवेदन पत्र अथवा निवेदन पत्रमा झूटो वर्णन पेश गरि, भर्ना टेवा रकम प्राप्त गराएको अवस्थामा, अवैध लाभ जफत हुने या तीन वर्ष भन्दा कमको कैद अथवा दश लाख जापानी येन भन्दा कमको जरीवाना लगायतका सजाय पनि हुन सक्ने कुरामा मञ्जुरी जनाउँछु।

कृपया विद्यार्थी आफैले लेख्नुहोस् संरक्षकले लेखिदिन पनि मिल्छ।

以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」および「留意事項」をよく読んでから記入してください。

ふりがな	ほんごう	こたろう
生徒の氏名	番号	子太郎

विद्यार्थीको नाम अङ्ग्रेजी अक्षर र माथिपट्टि जापानी अक्षरमा लेख्नुहोस्

生徒の生年月日	平成19年8月15日
---------	------------

विद्यार्थीको जन्ममिति लेख्नुहोस्।

生徒の住所	〒231-0021 神奈川県横浜市 中区日本大通り1000
-------	----------------------------------

विद्यार्थीको ठेगाना लेख्नुहोला।

保護者等の電話番号	父090-0000-0000 母080-0000-0000
-----------	-------------------------------

फोन नम्बर लेख्दा, दिउँसो सम्पर्क हुने संरक्षकहरू सबैजनाको सम्पर्क नम्बर लेख्नुहोला।

保護者等の電子メールアドレス	XXXXXXXXXXXX@XXXXX.XX.XX
----------------	--------------------------

इमेल एड्रेस लेख्दा, सम्पर्क हुने एउटा उल्लेख गर्नुहोस्।

生徒が在学する学校の名称	神奈川県立〇〇学校
--------------	-----------

[1. उच्च माध्यमिक विद्यालयहरूमा अध्ययनरत अवधि बारेमा]
(स्पृश्य ज्योउ-क्योउ तोदोके-स्यो भनिने 'आम्दानी अवस्था निवेदन दर्ता पत्र' हो भने लेख्न पर्ने।)
※निम्न मध्ये कुनै एक लागू हुने व्यक्तिले भर्ना टेवा रकमको ग्रहण योग्यता प्रमाणीकरणको आवेदन दिन सक्दैन।

・उच्च माध्यमिक विद्यालय आदि (अध्ययन अवधि तीन वर्ष भन्दा कम भएको व्यक्ति बाहेक) दीक्षित भएको वा समापन गरेको व्यक्ति

・उच्च माध्यमिक विद्यालय आदिमा अध्ययनरत रहेको समयावधि (निर्धारित समय प्रणाली तथा सञ्चार प्रणाली आदिलाई चार भागको तीन स्वरूप हिसाब) सबै गरि 36 महिना भन्दा बढी भएको व्यक्ति (यद्यपि, भर्ना टेवा रकमको प्राप्ति रोकिएको समयावधि भने समावेश नहुने।)

①現在通っている高等学校等の在学期間	神奈川県立〇〇学校	年月日～ (うち支給停止期間等) 年月日 ～ 年月日	①高等学校(全日制)
②過去に別の高等学校等に在学していた期間		年月日～ (うち支給停止期間等) 年月日 ～ 年月日	

हाल अध्ययनरत रहेको उच्च माध्यमिक विद्यालयमा भर्ना (अर्को)

विगतमा उच्च माध्यमिक विद्यालय आदिमा अध्ययन गरेको भए उल्लेख गर्नुहोला।

[2. संरक्षक आदिको आय अवस्था बारेमा]

आवेदन वा निवेदन दिँदा संरक्षकहरूको अवस्था एवम् संलग्न गर्ने व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपिहरू (व्यक्तिगत नम्बर कार्ड, सूचना कार्ड, व्यक्तिगत नम्बर उल्लेख गरिएको बसोबास पत्रको प्रतिलिपि, बसोबास तथ्य उल्लेखित प्रमाणपत्र) अथवा कर लागु प्रमाणपत्रहरू सम्बन्धमा निम्नानुसार हुन्छ। (तलको ① देखि ⑦ सम्मको कुनै एक मा चिन्ह लगाउनुहोस्।)

(1) तलका संरक्षक आदिको व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपि अथवा कर लागु प्रमाणपत्रहरू संलग्न गर्ने।

①	<input checked="" type="checkbox"/>	अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति (आमाबाबु) दुई जनाकै भाग नाबालिग विद्यार्थी (18 वर्ष भन्दा कम उमेरको) हो र, अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति (आमाबाबु) दुई जना हुनुहुन्छ भने
②	<input type="checkbox"/>	अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति एक जनाको भाग (यदि व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपि आदि जस्ता कागजात संलग्न गर्ने हो भने, ७ अथवा ८, कर लागु प्रमाणपत्र आदि हो भने ७ अथवा ८ मध्ये कुनै एक <input type="checkbox"/> कोठा भित्र <input checked="" type="checkbox"/> चिन्ह लगाउनु होला।) (यदि अभिभावकीय अधिकार भएको व्यक्ति बाल मार्गदर्शन केन्द्र वा बाल कल्याण सुविधाको निर्देशक हुनुहुन्छ जससँग अस्थायी अभिभावकीय अधिकार छ भने, कृपया ⑤ देखि ⑦ मध्ये कुनै एक <input type="checkbox"/> कोठा भित्र <input checked="" type="checkbox"/> चिन्ह लगाउनु होला।)
	<input type="checkbox"/>	अभिभावकीय अधिकार प्राप्त व्यक्ति मध्ये एक जनाले जापान भित्र कहिल्यै ठेगाना दर्ता नगरेकोले व्यक्तिगत नम्बर प्राप्त नगरेको अवस्थामा
	<input type="checkbox"/>	•छोडपत्र, मृत्यु आदिले गरेर अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति एक जना मात्र भएमा, •अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति भएको तर, घरपरिवारको परिस्थितिजन्य कारणले बाध्यतावश: अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति मध्ये एक जनाको व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपि अथवा कर लागु प्रमाणपत्रहरू संलग्न गर्न नसकिएको अवस्था आदिमा
	<input type="checkbox"/>	अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति मध्येको एक जना कर-कटौतीको दायरामा पर्ने पति वा पत्नी भएको र, स्थानीय कर आय दर लागेको भएपनि आय हदबन्दीको आवश्यक सर्त या अतिरिक्त भुक्तानीको वर्गीकरणमा असर नपर्ने कुरा स्पष्ट भएको अवस्थामा
<input type="checkbox"/>	अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति मध्येको एक जनाले कर लाग्ने मितिमा जापान देश भित्र नबसेको आदि स्थानीय करको कर लागू नभएको अवस्थामा	

① देखि ⑦ सम्मको कुनै एकमा चिन्ह लगाउनुहोस्।

अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति नभएर नाबालिग हेरबिचारकर्ता नियुक्त गरिएको अवस्थामा त्यसको व्यक्ति सङ्ख्या लेख्नुहोला।

③ नाबालिग हेरबिचारकर्ता जनाको भाग
अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति नभइ, नाबालिगको संरक्षक नियुक्ति गरिएको अवस्थामा (नाबालिगको संरक्षक धेरै जना नियुक्ति गरिएको अवस्थामा, सबैजनाको भाग। तथापि, नाबालिगको संरक्षक संघसंस्था भएको अवस्था वा सम्पत्ति सम्बन्धी अधिकार मात्र प्रयोग गर्न पाउने व्यक्ति भएको अवस्थामा, त्यो व्यक्ति बाहेक।)

④ विद्यार्थीको जीविकोपार्जन त्यस आम्दानीद्वारा निर्वाह गरिरहेको व्यक्ति (उपरान्त "जीवन निर्वाह हेरिदिने प्रमुख व्यक्ति" भनिने) (आमाबाबु आदि) दुई जनाको हिस्सा
विद्यार्थीहरू अध्ययनरत हुँदाहुँदै बालिग भएको अवस्था आएको र, बालिग हुनु ठिक अघि नाबालिग हुँदैको समयदेखि आवेदनको समयसम्म जीवनयापन हेरिदिने व्यक्ति परिवर्तन नभएको अवस्थामा

⑤ जीवन निर्वाह हेरिदिने प्रमुख व्यक्ति मध्ये एक जनाले जापान भित्र कहिल्यै ठेगाना दर्ता नगरेकोले व्यक्तिगत नम्बर प्राप्त नगरेको अवस्थामा
•विद्यार्थी नाबालिग भएपनि, अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति अथवा नाबालिग हेरबिचारकर्ता नभएको अवस्थामा,
•विद्यालय भन्कै समयमा विद्यार्थी बालिग हो तर, जीवन निर्वाह हेरिदिने प्रमुख व्यक्ति भएको अवस्थामा,
•विद्यार्थी बालिग भएको र, नाबालिग रहेको समयमा अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति एक जना रहेको अवस्थामा,
•विद्यार्थी बालिग भएको र, नाबालिग रहेको समयमा अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति अथवा नाबालिग हेरबिचारकर्ता नरहेको अवस्था आदिमा
•विद्यार्थी अध्ययनरत हुँदाहुँदै बालिग भएका अवस्था भई, बाबुआमा मध्येको एक जना कर-कटौतीको दायरामा पर्ने पति वा पत्नी भएको र, स्थानीय कर आय दर लागेको भएपनि आय हदबन्दीको आवश्यक सर्त या अतिरिक्त भुक्तानीको वर्गीकरणमा असर नपर्ने कुरा स्पष्ट भएको अवस्थामा
•जीवन निर्वाह हेरिदिने प्रमुख व्यक्ति मध्येको कोही एक जना कर लाग्ने मितिमा जापान राष्ट्र भित्र बसोबास नगरेको जस्ता, स्थानीय कर आय दर लाग्ने अवस्थामा

⑥ विद्यार्थी मूलव्यक्ति (यदि व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपि आदि जस्ता कागजात संलग्न गर्ने हो भने, ७, कर लागु प्रमाणपत्र आदि हो भने ८ कोठा मा चिन्ह लगाउनु होस्।)
•अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति, नाबालिग हेरबिचारकर्ता अथवा मुख्य जीविकोपार्जन निर्वाहकर्ता मध्ये कोहीपनि नभएको अवस्था रहेको आदि
•अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति, नाबालिग हेरबिचारकर्ता अथवा मुख्य जीविकोपार्जन निर्वाहकर्ता मध्ये कोहीपनि नभएको अवस्था रहेको र, बालिग बनेको अवस्था
•नाबालिग भए पनि स्थानीय कर आय दर लगाउन मिल्ने आम्दानी गरिरहेको अवस्था आदि

(2) निम्न कारणद्वारा व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपि अथवा कर लागु प्रमाणपत्रहरू संलग्न गर्दिन। (यदि संलग्न नगर्ने कागजातमा व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपि आदि पर्छ भने ७, कर लागु प्रमाणपत्र आदि पर्छ भने ८ अथवा ९ मध्ये कुनै एकको मा चिन्ह लगाउनु होस्।)

⑦ अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति, नाबालिग हेरबिचारकर्ता वा मुख्य जीविकोपार्जन निर्वाहकर्ताहरू सबैजना, जापान भित्र ठेगाना नभएको लगायतको कारणले व्यक्तिगत नम्बरको निर्धारण प्राप्त नगरेको अवस्थामा
आय पुष्टिको दायरामा पर्ने विद्यार्थी मूलव्यक्ति (अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति, नाबालिग हेरबिचारकर्ता वा मुख्य जीविकोपार्जन निर्वाहकर्ता मध्येको कोही पनि नभएको अवस्था) हो तर,
नाबालिग भएर स्थानीय कर आय दर लगाउन मिल्ने जति आम्दानी नगरेको अवस्थामा
अभिभावकको अधिकार प्राप्त व्यक्ति, नाबालिग हेरबिचारकर्ता, मुख्य जीविकोपार्जन निर्वाहकर्ता वा विद्यार्थी मूलव्यक्ति सबैले, कर लाग्ने मितिमा जापान देशभित्र बसोबास नगरेको आदि स्थानीय करको कर लागू नगरिएको अवस्था

व्यक्तिगत नम्बर कार्डको प्रतिलिपि अथवा कर लागु प्रमाणपत्रहरू संलग्न गर्ने संरक्षकहरूको नामथर एवम् विद्यार्थीसँगको नाता (⑩ मा चिन्ह लगाएको खण्डमा आवश्यक पर्दैन। उक्त वर्षको जनवरी 1 तारिखमा (आवेदन वा निवेदन दर्ता गर्ने महिना जनवरीदेखि जुन महिना भित्र पर्छ भने, त्यो भन्दा अघिल्लो वर्षको जनवरी 1 तारिखमा) जीवनयापन सहायता प्राप्त गरिरहेको खण्डमा, तलको मा चिन्ह लगाउनु होस्।

氏名 (ふりがな) ほんごう たろう	せいと つづがら 生徒との続柄
番号 太郎	父
せいねんがつひ 生年月日	1975年6月6日
<input type="checkbox"/> जीवनयापन सहायता प्राप्त गरिरहेको	

氏名 (ふりがな) ほんごう はなこ	せいと つづがら 生徒との続柄
番号 花子	母
せいねんがつひ 生年月日	1977年3月31日
<input type="checkbox"/> जीवनयापन सहायता प्राप्त गरिरहेको	

संरक्षक आदि, आय पुष्टिको दायरामा पर्ने व्यक्ति, को नाम थर र विद्यार्थीसँगको नाता, जन्म मिति उल्लेख गर्नुहोस्।

माथि उल्लेखित संरक्षकहरूको उक्त सालको जनवरी 1 तारिखमा (आवेदन वा निवेदन दिने महिना जनवरीदेखि जुन महिना भित्र पर्छ भने, त्यो भन्दा अघिल्लो वर्षको जनवरी 1 तारिखमा) ठेगाना रहेको गाउँपालिका / नगरपालिका (जापान भित्र ठेगाना नभएको खण्डमा भने मा चिन्ह लगाउनुहोस्।)

神奈川県 横浜市	神奈川県 横浜市
<input type="checkbox"/> जापान भित्र ठेगाना दर्ता नभएको।	<input type="checkbox"/> जापान भित्र ठेगाना दर्ता नभएको।

व्यक्तिगत नम्बर कार्ड आदिको फोटोकपि संलग्न गर्ने व्यक्तिको सन् 2024 जनवरी 1 तारिखको दिनको ठेगाना उल्लेख गर्नुहोस्।

※ आय सच्याउन निवेदन दिएकोले या कर राशिमा संशोधन निर्धारण भएकोले, स्थानीय करमा लागू हुने आय राशि (कर योग्य मानक राशि) अथवा स्थानीय करको समायोजित कटौती राशि परिवर्तन भएको वा छोडपत्र/मृत्युले भएको बिछोड, बच्चा एडए आदिद्वारा संरक्षकहरूमा परिवर्तन आएको छ भने, भुक्तानी राशि परिवर्तन हुनसक्ने भएकाले अवश्य पनि विद्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोला।

[3. निश्चय गर्नुपर्ने बुँदा] (निम्न बुँदाहरू निश्चय गरेपछि, कोठा भित्र चिन्ह लगाउनुहोस्।)

निम्न बुँदाहरू निश्चय गरेपछि, कोठा भित्र चिन्ह लगाउनुहोस्।

उच्च माध्यमिक विद्यालय भना टवा रकम लाई अध्यापन शुल्कमा भरण गनुका साथ, "विद्यालय भना टवा रकम" का लाभ ग्रहणका लागि आवश्यक पर्ने प्रशासनिक प्रक्रिया विद्यालय प्रमुखलाई प्रत्यायोजन गर्ने करालाई अनमोदन गर्छ।

वेद्यालयमा प्राप्त मिति: साल महिना तारिख (वेद्यालयले भने)